

Kit hélices + brosses	FR
Turbine + brush kit	EN
Propellersatz mit Bürstenlamellen	DE
Kit waaiers + borstels	NL
Kit hélices + cepillos	ES
Kit hélices + escovas	PT
Kit elica + spazzole	IT
Sada šneků + kartáče	CS
Sats med vinghjul och borst	SV
Κιτ με έλικες και βούρτσες	EL
Set elice + perii	RO



FR : Avant toute action sur l'appareil, il est impératif de prendre connaissance de cette notice d'installation et d'utilisation, ainsi que du livret «sécurité et garantie» livré avec l'appareil, sous peine de dommages matériels, de blessures graves, voire mortelles, ainsi que l'annulation de la garantie.

EN : Before you do anything with the device, it is vital that you read this installation and user manual, as well as the "warnings and warranty" booklet delivered with the device. Failure to do so may result in material damage or serious or fatal injury and will invalidate the warranty.

DE : Vor jedem Eingriff am Gerät müssen diese Installations- und Gebrauchsanweisung sowie das mit dem Gerät gelieferte Handbuch „Sicherheit und Garantie“ unbedingt gelesen werden, sonst kann es zu Sachschäden, schweren und sogar tödlichen Verletzungen und zum Erlöschen der Garantieansprüche kommen.

NL : Vóór het uitvoeren van om het even welke actie op het apparaat, is het noodzakelijk dat we kennis nemen van deze handleiding voor installatie en gebruik, evenals van het boekje "Waarschuwingen en garantie" dat is meegeleverd met het apparaat, om zo schade aan eigendommen, ernstige verwondingen of de dood, en de annulering van de garantie te voorkomen.

ES : Antes de utilizar el aparato, lea atentamente el manual de instalación y de uso y las «advertencias y garantía» suministrados con el dispositivo para evitar la anulación de la garantía, así como cualquier daño material y heridas graves, incluso la muerte.

PT : Antes de qualquer ação sobre o aparelho, é imperativo que tome conhecimento deste manual de instalação e utilização, assim como do documento "segurança e garantia" entregue com o aparelho, sob pena de danos materiais, de lesões graves, ou mesmo mortais, assim como da anulação da garantia.

IT : Prima di qualsiasi intervento sull'apparecchio, è necessario leggere il presente manuale di installazione e d'uso e il libretto "sicurezza e garanzia" consegnato con l'apparecchio, per evitare il rischio di gravi danni materiali o ustioni gravi che possono portare al decesso e l'annullamento della garanzia.

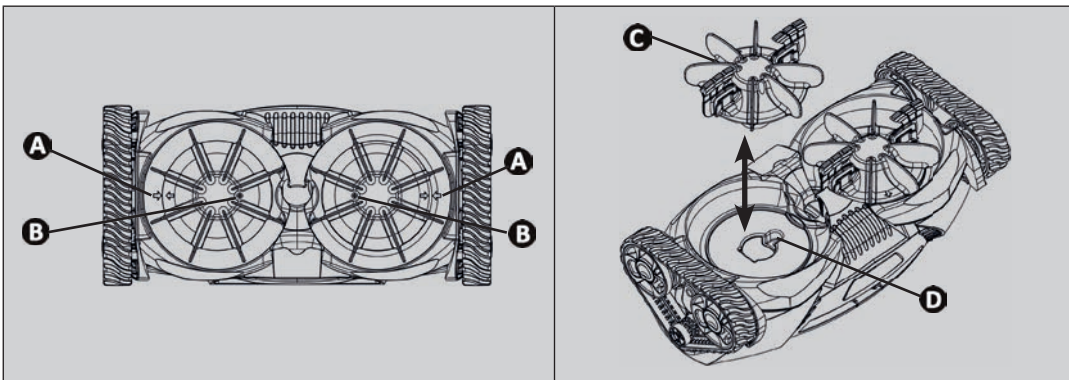
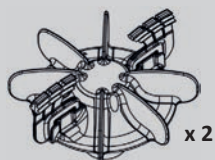
CS : Před jakýmkoliv zásahem na přístroji je nezbytně nutné seznámit se s tímto návodem k instalaci, jakož i s příručkou „bezpečnost a záruka“, dodanou spolu s přístrojem, jinak hrozí nebezpečí hmotných škod, vážných nebo dokonce smrtelných úrazů, jakož i zrušení záruky.

SV : Innan man använder enheten är det oerhört viktigt att läsa igenom denna installations- och användarmanual jämte broschyren «sikkerhet och garanti» som levereras med enheten. Detta för att undvika skada på egendom, allvarlig eller dödlig personskada och att garantin upphör att gälla.

EL : Πριν από οποιαδήποτε παρέμβαση επί της συσκευής, διαβάστε οπωσδήποτε αυτές τις οδηγίες εγκατάστασης και χρήσης, καθώς και το εγχειρίδιο «Ασφάλεια και εγγύηση» που αποστέλλεται μαζί με τη συσκευή, ώστε να αποφευχθούν τυχόν υλικές ζημιές, σοβαροί έως θανάσιμοι τραυματισμοί, αλλά και η ακύρωση της εγγύησης.

RO : Înaintea oricărei acțiuni asupra aparatului, este obligatoriu să luați la cunoștință acest manual de instalare și de utilizare, precum și broșura „securitate și garanție” furnizată împreună cu aparatul, în caz contrar, există riscul unor daune materiale, răniiri grave, chiar mortale, precum și de anulare a garanției.





1
 FR : Faire tourner l'hélice pour que les flèches (A) soient bien alignées.
 EN : Rotate the turbine to line up arrows (A).
 DE : Drehen Sie den Propeller, bis die Pfeile (A) zueinander stehen.
 NL : Verdraai de waaier, zodat de pijlen (A) zijn uitgelijnd.
 ES : Gire la hélice para que se alineen con las flechas (A).
 PT : Rodar a hélice para que as setas (A) fiquem bem alinhadas.
 IT : Far ruotare l'elica fino ad allineare le frecce (A).
 CS : Otáčejte šnekem, aby šipky (A) byly řádně zarovnané.
 SV : Vrid vinghjulet tills pilarna (A) är i linje med varandra.
 EL : Περιστρέψτε τον έλικα μέχρι τα βέλη (A) να ευθυγραμμιστούν σωστά.
 RO : Rotiți elicea, astfel încât săgețile (A) să fie bine aliniate.

2
 FR : Dévisser la vis (B).
 EN : Remove the screw (B).
 DE : Lösen Sie die Schraube (B).
 NL : Draai de schroef (B) los.
 ES : Afloje el tornillo (B).
 PT : Desaparafusar o parafu (B).
 IT : Svitare la vite (B).
 CS : Odšroubujte šroub (B).
 SV : Lossa skruven (B).
 EL : Ξεβιδώστε τη βίδα (B).
 RO : Deșurubați șurubul (B).

3
 FR : Soulever l'hélice (C) pour la retirer.
 EN : Lift the turbine (C) to remove it.
 DE : Ziehen Sie den Propeller (C) nach Oben heraus.
 NL : Til de waaier (C) op om deze te verwijderen.
 ES : Tire de la hélice (C) para sacarla.
 PT : Levantar a hélice (C) para a retirar.
 IT : Sollevare l'elica (C) per rimuoverla.
 CS : Nadzvednutím šnek (C) vyjměte.
 SV : Lyft upp vinghjulet (C) och ta bort det.
 EL : Ανασηκώστε τον έλικα (C) για να τον αφαιρέσετε.
 RO : Ridicați elicea (C) pentru a o scoate.

4
 FR : Répéter les étapes pour la deuxième hélice.
 EN : Repeat these steps for the second turbine.
 DE : Gehen Sie in gleicher Weise für den zweiten Propeller vor.
 NL : Herhaal deze stappen voor de tweede waaier.
 ES : Repita los pasos par instalar la segunda hélice.
 PT : Repetir estas etapas para a segunda hélice.
 IT : Ripetere le stesse manovre per la seconda elica.
 CS : Kroky zopakujte pro druhý šnek.
 SV : Upprepa stegen med det andra vinghjulet.
 EL : Επαναλάβετε τα βήματα για τον δεύτερο έλικα.
 RO : Repetați acești pași pentru a doua elice.

5
 FR : Placer la nouvelle hélice (C) à l'aide de l'ergot (D).
 EN : Position the new turbine (C) using the lug (D).
 DE : Setzen Sie den neuen Propeller (C) mit Hilfe Nutführung (D) ein.
 NL : Plaats de nieuwe waaier (C) met de pen (D).
 ES : Coloque la nueva hélice (C) con ayuda de la guía (D).
 PT : Posicionar a nova hélice (C) com a ajuda da saliência (D).
 IT : Posizionare la nuova elica (C) utilizzando l'aletta (D).
 CS : Nový šnek (C) umístěte pomocí čepu (D).
 SV : Sätt det nya vinghjulet (C) på plats med hjälp av tappen (D).
 EL : Τοποθετήστε τον καινούργιο έλικα (C) με τη βοήθεια της προεξοχής (D).
 RO : Poziționați noua elice (C) ajutându-vă de nasul (D).

6
 FR : Faire tourner l'hélice pour que les flèches (A) soient bien alignées.
 EN : Rotate the turbine to line up arrows (A).
 DE : Drehen Sie den Propeller, bis die Pfeile (A) zueinander stehen.
 NL : Verdraai de waaier, zodat de pijlen (A) zijn uitgelijnd.
 ES : Gire la hélice para que se alineen con las flechas.
 PT : Rodar a hélice para que as setas (A) fiquem bem alinhadas.
 IT : Far ruotare l'elica fino ad allineare le frecce (A).
 CS : Otáčejte šnekem, aby šipky (A) byly řádně zarovnané.
 SV : Vrid vinghjulet tills pilarna (A) är i linje med varandra.
 EL : Περιστρέψτε τον έλικα μέχρι τα βέλη (A) να ευθυγραμμιστούν σωστά.
 RO : Rotiți elicea, astfel încât săgețile (A) să fie bine aliniate.

7
 FR : Visser la vis (B).
 EN : Fasten the screw (B).
 DE : Ziehen Sie die Schraube (B) fest.
 NL : Draai de schroef (B) vast.
 ES : Apriete el tornillo (B).
 PT : Aparafusar o parafuso (B).
 IT : Avvitare la vite (B).
 CS : Zašroubujte šroub (B).
 SV : Dra åt skruven (B).
 EL : Βιδώστε τη βίδα (B).
 RO : Însurubați șurubul (B).

8
 FR : Répéter les étapes pour la deuxième hélice.
 EN : Repeat these steps for the second turbine.
 DE : Gehen Sie in gleicher Weise für den zweiten Propeller vor.
 NL : Herhaal deze stappen voor de tweede waaier.
 ES : Repita los pasos par instalar la segunda hélice.
 PT : Repetir estas etapas para a segunda hélice.
 IT : Ripetere le stesse manovre per la seconda elica.
 CS : Kroky zopakujte pro druhý šnek.
 SV : Upprepa stegen med det andra vinghjulet.
 EL : Επαναλάβετε τα βήματα για τον δεύτερο έλικα.
 RO : Repetați acești pași pentru a doua elice.